

## 如何計劃未來？

制定一個“預前指示” Advance Care Plan 是確保您的家人和朋友能準確明瞭您對未來護理的期望的最佳方法。這個指示能讓您的家人、醫生以及其他護理人員明白您對不同病況所持的護理期望。

在您已經無法進行交流或失去決策能力的情況下，您的家人和 / 或護理人員會按照您的“預前指示” Advance Care Plan 來做醫療決策。

如果您不告知大家您的期望，您的醫生和您所愛的人將可能面對困難的決定。在急救中，可能為您實施心肺復甦搶救。可能會為您安排生命維持，即使您本意並不希望這樣的安排。

關於“預前指示”的信息，包括“我的聲音指南” ( My Voice Guide® ) 可以在以下網站找到：

- [www.seniorsbc.ca](http://www.seniorsbc.ca)
- [www.fraserhealth.ca](http://www.fraserhealth.ca), 用“**My Voice**”搜索。你也可以在這裡看到“預前指示”的粵語錄像。

更多關於制定“預前指示” Advance Care Planning 的信息，敬請：

- 向醫生或醫護團隊其他成員，如社工或護士詢問
- 致電 1-877-825-5034 (英文)
- 電子郵件：  
[advancecareplanning@fraserhealth.ca](mailto:advancecareplanning@fraserhealth.ca)

[www.fraserhealth.ca](http://www.fraserhealth.ca)

本信息不能代替您的醫護人員給您的建議。

Print Shop #255618 (May 2013) Chinese Traditional

Chinese Traditional

## 做出 明智的選擇

## 心肺 復甦搶救

(CPR)

Making  
Informed Decisions about  
Cardio-Pulmonary  
Resuscitation  
(CPR)

### 心肺復甦

‘Cardio’ 的意思是心臟

‘Pulmonary’ 的意思是肺

‘Resuscitation’ 的意思是在心跳和呼吸停止時讓它們重新啟動 ( 常被稱為 ‘CPR’ )



本信息手冊旨在幫助您瞭解心肺復甦搶救。

### 心肺復甦搶救 CPR 有哪些措施？

心肺復甦搶救措施可以包括：

- 壓迫胸部，把血液從心臟泵向全身
- 強制氣體進入肺部，使氧氣可以到達大腦
- 使用藥物，使心臟重新跳動
- 使用電擊，使心臟重新跳動

如果您的心臟重新開始跳動，可能用儀器來為您維持生命。

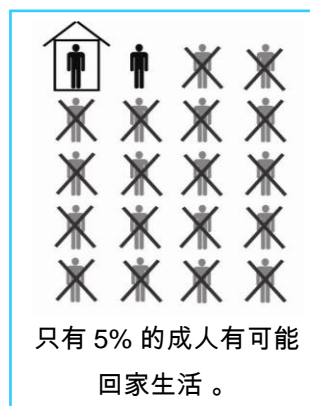
### 人人都應該實施心肺復甦搶救嗎？

心肺復甦搶救 CPR 適用於比較健康的成人，而且僅在有旁人在場並且立即施救的情況下。

### 心肺復甦搶救 CPR 的效果怎麼樣？

如果心臟停止跳動 5 分鐘以上，很有可能會造成腦損傷或死亡。

在經歷過立即實施的心肺復甦搶救的成人中，20 人中只有 2 到 3 人可能倖存（10% 到 15%）。20 個倖存的人中，只有 1 人（5%）能恢復良好，回到家中。



心肺復甦搶救的措施可能引起肋骨骨折，對大腦、舌頭、聲帶、肺部和腎臟造成損害。

### 為什麼心肺復甦搶救 CPR 可能並不合適您？

如果不立刻實施，心肺復甦搶救通常不能奏效。在以下情況下，心肺復甦搶救也不是很有效：

- 健康情況欠佳，藥物已經對心臟、肺、腎臟或大腦造成損傷的成人
- 壽命已快到盡頭的人

即使心臟復甦，重新跳動，心肺復甦搶救也不能改善造成您心臟停止跳動的健康問題。

### 如果不實施心肺復甦搶救 CPR 會怎麼樣？

您將繼續得到良好的治療，包括盡量舒緩病痛的措施，如針對疼痛以及其他症狀的護理。我們的目標是尊重您的願望，隨時提供適當的護理，在您患病期間為您和家人提供支持。

### 怎樣告知大家您的心願？

跟您的醫生談談，詢問他萬一心臟停止跳動，什麼是對您最好的治療方案。

### 什麼是治療範圍醫囑表 Medical Order for Scope of Treatment (MOST)？

您的醫生（們）可以為您推薦合適的方案並記錄下來。可以記錄在治療範圍醫囑表 **MOST**（或者本省的“不實施心肺復甦搶救” No CPR 的表）上。

治療範圍醫囑表 **MOST** 為您的護理團隊提供以下決策：

- 在心跳和呼吸停止時採用心肺復甦搶救 (CPR)。
- 採用其它治療措施，可以以舒緩病痛為目的，也可以是比較激烈的治療手段。